

Venerdì 30 ottobre

**Scuola primaria “A. Manzoni”  
e scuola media “U. Foscolo”**

Ore 9.00 – Laboratori per docenti:

*L'arte di costruir giocattoli*

**Beatrice Ballanti**

*Di Segno in Segno. Sulle tracce dell'interculturalità*

**Silvio Boselli**

*Suoni e silenzi organizzati*

**Luciano Bosi**

Ore 9.00 – Laboratori per classi\*

*Il gioco nel mondo*

**Sigrig Loos**

*GiocaEuropa*

**Roberto Pompermaier**

*Mettere in gioco due culture*

**Addel El Abchi**

**Liceo scientifico Torricelli**

*Zweitspracherwerb im Kindergarten*

**Christine Grundner**

**Mittelschule “A. Schweitzer”**

Ore 9.00 – Laboratori per classi:

*Reise durch die Welt*

**Jaqueline Eddaoudi**

*- Ich bin ich und du bist du – lernen aus Unterschieden*

*- Wir sind eine KLASSE-Gemeinschaft*

**Karl-Heinz Bittl**

**Scuola media “Leonardo da Vinci”**

*Imparè da conësce la Ladinia tres le jüch*

**Daria Valentin**

*Spiel und Spaß mit dem Baukastenquiz*

**Alexandra Piel**

**Centro SYN - Don Bosco – pz Don Bosco**

*Fremde? Begegnung mit Menschen aus anderen Kulturen*

**Katharina Lanzmaier-Ugri**

*“Fremde” Kulturen ins Spiel bringen*

**Mariam Katongole**

**Liceo Scientifico “E. Torricelli”**

Ore 14.30 – II sezione plenaria

**A che gioco giochiamo?**

**Was spielen wir?**

Coordina: **Inge Niederfriniger**

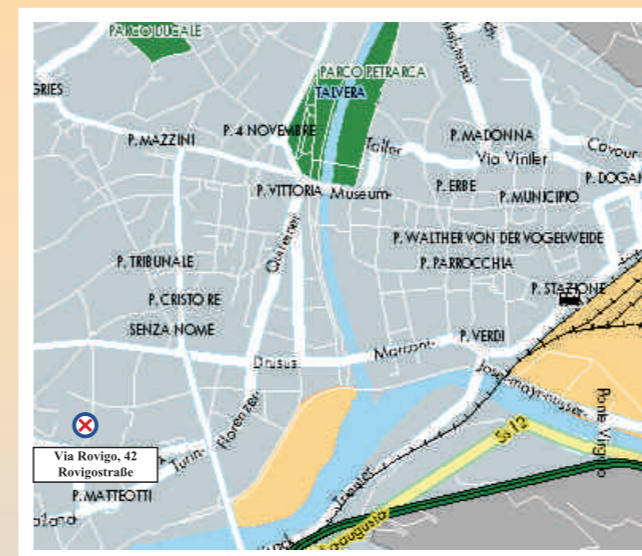
- **Alexandra Piel**

*Ein Spiel das mitwächst*

Relazione sintetica sulle attività dei vari laboratori e conclusioni da parte di:

- **Sigrig Loos**
- **Roberto Pompermaier**
- **Abdel El Abchi**
- **Beatrice Ballanti**
- **Silvio Boselli**
- **Luciano Bosi**
- **Daria Valentin**
- **Katharina Lanzmaier-Ugri**
- **Jaqueline Eddaoudi**
- **Karl-Heinz Bittl**
- **Beate Schriebel**
- **Christine Grundner**
- **Mariam Katongole**

Con la collaborazione di:



AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL



**PI** Pädagogisches  
Institut  
für die deutsche Sprachgruppe

# INTERCULTURALMENTE

## A che gioco giochiamo? Was spielen wir?

Il contributo del gioco nei processi di inclusione  
Das Spiel im Inklusionsprozess

### CONVEGNO INTERNAZIONALE INTERNATIONALE TAGUNG



Eugenio Carmi: La sfera dell'indovina

**29 - 30 ottobre 2009**

Liceo Scientifico: “E. Torricelli” – Via Rovigo 42  
I.C. Bolzano VI – Via Rovigo 50  
SSP Bozen/Europa – Europaallee 5

**BOLZANO – BOZEN**

**Giovedì 29 ottobre**

**Liceo Scientifico "E. Torricelli"**

Ore 8.30 – Registrazione

Ore 9.00 – Saluto delle autorità:

- **Claudio Vidoni**  
Sovrintendente scolastico sostituto
- **Peter Höllrigl**  
Intendente scolastico

Ore 9.30 – 1 sessione plenaria:

### **Gioco, giochi e interculturalità**

Introduce e coordina  
**Adel Jabbar**

- **Anna Maria Bondioli**  
*Il gioco addomesticato e la cultura dei bambini*
- **Karl-Heinz Bittl:**  
*Spiel und Pädagogik - Eine Verführung zur Gestaltpädagogik*

Ore 11.00 – Coffee Break

- **Beate Schriebl:**  
*Spielzeit – Frei fürs Spiel*
- **Davide Zoletto:**  
*Intercultura a partire dai giochi*

Ore 13.00 – Buffet

**Scuola primaria "A. Manzoni"**



### **1 Mondo, 10 giocattoli, 1000 combinazioni I giocattoli dei popoli**

L'idea di una mostra sui giocattoli come strumento di educazione, memoria e trasmissione di un sapere interculturale e multietnico nasce dal desiderio di conoscere e far conoscere in che modo e con quali oggetti ludici giocano i bambini e le bambine nelle strade, nelle piazze e nei cortili di tutto il mondo.

**La Mostra sarà visitabile nei giorni del convegno presso la scuola: "A. Manzoni"**

**Visita alla mostra solo su prenotazione**

### **Gioco serale organizzato dal VKE**

Gioco a stazioni per gruppi sul tema dell'intercultura in Alto Adige

**Si comincia a giocare alle ore 20.30,  
partendo dal Liceo Scientifico**

**Laboratori pomeridiani rivolti a:  
docenti delle scuole, educatori di cooperative,  
associazioni, ludoteche e servizi educativi.**

Ore 14.30 – I.C. Bolzano VI

1. *L'arte di costruir giocattoli*  
**Beatrice Ballanti**
2. *Di Segno in Segno. Sulle tracce dell'intercultura*  
**Silvio Boselli**
3. *Il gioco nel mondo*  
**Sigrid Loos**
4. *GiocaEuropa*  
**Roberto Pompermaier**
5. *Mettere in gioco due culture*  
**Abdelouahed El Abchi**
6. *Suoni e silenzi organizzati*  
**Luciano Bosi**
7. *Imparè da conëscce la Ladinia tres le jüch*  
**Daria Valentin**

Ore 14.30 – SSP Bolzano/Europa

8. *Tausendsassa für alle Fächer*  
**Alexandra Piel**
9. *Kennen lernen von Sprachprojektmaterialien*  
**Katharina Lanzmaier-Ugri**
10. *Die arabisch-islamische Welt im Kindergarten und in der Schule*  
**Jaqueline Eddaoudi**
11. *Spielerisch die Welt begreifen*  
**Karl-Heinz Bittl**
12. *Sing-, Klatsch und Sprachspiele für den Kindergarten*  
**Beate Schriebl**
13. *Förderung der Erstsprache im Kindergarten*  
**Christine Grundner**
14. *Zwei Kulturen aufs Spiel setzen*  
**Mariam Katongole**

I laboratori pomeridiani si svolgono contemporaneamente, pertanto è necessario indicare la scelta del Workshop all'atto dell'iscrizione.

I docenti che intendono partecipare con la loro classe ai laboratori del venerdì mattina devono iscriversi e prenotare.

Iscrizioni per e-mail tramite modulo scaricabile dai siti  
[www.ipbz.it](http://www.ipbz.it)  
[www.schule.suedtirol.it/pi/themen/v\\_sprachzentren.htm](http://www.schule.suedtirol.it/pi/themen/v_sprachzentren.htm)

### **INFORMAZIONI E ISCRIZIONI**

Marco Ferretti – 0471 411461  
[marco.ferretti@scuola.alto-adige.it](mailto:marco.ferretti@scuola.alto-adige.it)

Inge Niederfriniger – 0471 417241

[sprachzentrum.pi@schule.suedtirol.it](mailto:sprachzentrum.pi@schule.suedtirol.it)

### **ISTITUTO PEDAGOGICO ITALIANO**

Via del Ronco 2 – 39100 Bolzano  
Tel. 0471 411441 – fax 0471 411469  
[ipi@scuola.alto-adige.it](mailto:ipi@scuola.alto-adige.it)

### **PÄDAGOGISCHES INSTITUT**

Via Amba-Alagi 10 – 39100 Bolzano  
Tel. 0471 417221 – fax 0471 417259  
[pi@schule.suedtirol.it](mailto:pi@schule.suedtirol.it)

### **INTENDENZA SCOLASTICA LADINA**

Via dei Bottai 29 – 39100 Bolzano  
Tel. 0471 417023 – fax 0471 417009  
[Irene.costa@provincia.bz.it](mailto:Irene.costa@provincia.bz.it)